

## **Odyssées françaises par Adrian et Elaine Dean (Français/Anglais)**

**No1 Guy Charbaut Champagne**

**12 Rue du Pont, 51160 Mareuil-sur-Aÿ**

<https://www.champagne-guy-charbaut.com/en/experience/>

Mareuil-sur-Aÿ est une ancienne commune du département de la Marne dans le nord-est de la France. Il se situe à l'est d'Épernay et il est donc au cœur de la zone de production du champagne.

Elaine et moi avons visité cette chambre d'hôte plusieurs fois mais notre dernière visite date d'il y a quelques années. C'est bien plus qu'une chambre d'hôte. En fait, c'est un important producteur de champagne de haute qualité. Malheureusement, il y a quelque temps, nous avons appris que Guy était décédé, mais la famille maintient la tradition de produire du champagne. C'est une chambre d'hôte par excellence et réputée pour ses dîners au champagne.

Peu de temps avant l'une de nos visites, monsieur Charbaut m'a informé que l'épave d'un bombardier de la RAF avait récemment été découverte dans une forêt pas loin de Mareuil-sur-Aÿ. Les corps de l'équipage étaient toujours dans l'avion et l'un d'eux s'appelait Dean.

Nous avons fouillé nos dossiers mais n'avons pu retrouver aucun de nos proches qui avait été porté disparu par la RAF en France. Néanmoins, à notre arrivée, nous avons été traités comme des rois. Guy nous a accueillis dans le cadre de la famille et on nous a proposé un champagne différent à chaque plat de notre repas. Ensuite, mon frère et moi avons été invités dans son immense cave où Guy a ouvert une bouteille de liqueur de champagne très spéciale. Je n'avais jamais expérimenté ce type de champagne auparavant et j'ai découvert plus tard qu'il était très rare et, bien sûr, très cher ; c'était aussi très bien.

Après le champagne, nous pouvions encore marcher, alors nous avons exploré la cave. Même après plusieurs années, je me souviens encore d'un groupe de bouteilles couvertes de poussière avec la date de 1947 peinte sur un morceau de bois au-dessus d'eux. Guy a expliqué que c'était l'année de son mariage et qu'il avait gardé quelques bouteilles pour la famille pour célébrer des occasions spéciales.

.....

### **English translation**

Mareuil-sur-Aÿ is a former commune in the Marne department in north-eastern France. It is located east of Épernay and is therefore at the heart of the champagne production area.

Elaine and I have visited this B&B several times, but our last visit was a few years ago. It is much more than a bed and breakfast. In fact, it is a major producer of high-

quality champagne. Unfortunately, some time ago, we learned that Guy had died, but the family maintains the tradition of producing champagne. It is a bed and breakfast par excellence and renowned for its champagne dinners.

Shortly before one of our visits, Mr. Charbaut informed me that the wreckage of an RAF bomber had recently been discovered in a forest not far from Mareuil-sur-Aÿ. The crews were still on the plane and one of them was called Dean.

We searched our files but could not find any of our relatives who had been reported missing by the RAF in France. However, when we arrived, we were treated like royalty. Guy welcomed us as part of the family, and we were offered a different champagne for each dish of our meal. Then my brother and I were invited to his huge cellar where Guy opened a very special bottle of champagne liqueur. I had never experienced this type of champagne before and I discovered later that it was very rare and, of course, very expensive; it was also very good.

After the champagne, we could still walk, so we explored the cellar. Even after several years, I still remember a group of dust-covered bottles with the date of 1947 painted on a piece of wood above them. Guy explained that it was the year of his marriage and that he had kept a few bottles for the family to celebrate special occasions.